

Повідомляємо Членів 496-го Відділу УНСоюзу в Сіател, стейт Вашингтон,
що обов'язки **СЕКРЕТАРЯ** цього Відділу
переходять до члена 240-го Відділу в Клієленді
МИХАЙЛО КІГІЧАК
Просимо усіх Членів переслати вкладки за свої грамоти за-
безпечення, як і теж покласти всі справи членства і забез-
печення в УНСоюзі у Михайла Кігичака, якого адреса:
MR. M. KIGICHAK
Rt. 2, Box 81-B, Burton, Wash. 98013. Число тел.: (206) 463-3877
Закликаємо теж членів, їхні родини і приятелів, звертатися
теж до нього в справах нового, чи додаткового забезпечен-
ня для збільшення сум забезпечення відповідно до їхніх
потреб.

1-ий Відділ Союзу Українок Америки, Нью Йорк
запрошує членів і все Громадянство на
КОНЦЕРТ
присвячений **Лесі Українці**
з участю:
співачки **ЛЯРИСИ МАГУН-ГУРИН**, при фортепіановому
супроводі **СУ ТЕЛЛІ** та **ЧЛЕНОВ** Відділу
який відбудеться в **неділю, 18-го жовтня 1981 р., в 2-й год.,**
в **домілі СУА, 108 Друга Авеню, Нью Йорк, Н. Я.**
По концерті — **смачний буфет**
УПРАВА 1-го Відділу СУА в Нью Йорку

ГОДИНИ УКРАЇНСЬКИХ МЕЛОДІЙ
РАДІО-ТЕЛЕПЕРЕДАЧА РОМАНА МАРИНОВИЧА
Неділя, 18 жовтня 1981 р., від 12-ої год. дня
Українське Село, С. Баванд Брук, Н. Дж.
ОСІННІЙ ФЕСТИН-ПІКНІК
Гратиме популярна оркестра **„Коломийка“**
п. **М. Шкварко.**
До паскавої, численної участі запрошує всіх —
РОМАН МАРИНОВИЧ, керівник
Дохід — на фонд Української Телевізійної Програми.

Увага! Глядіть на наші телевізійні програми в **неділю, 1-го**
листопада, о год. 4:30 по пол., з русла 67 і 68 в Нью Йорку і Нью
арку та кожної неділі, о год. 3:30 по пол., з русла 54 і кейбел
12, Покінсі, Н. Я.

УКРАЇНСЬКИЙ СПОРТОВИЙ ОСЕРЕДОК
„ТРИЗУБ“
повідомляє, що
ЧЕРГОВИЙ
БАЛЬ-БЕНЕФІС
„ТРИЗУБА“
відбудеться в **суботу, 17-го жовтня 1981 року, о год. 9-й вечора**
в **авдиторії св. Йосафата при Дітман і Дістон вул. в Філадельфії, Па.**
Гратиме відома оркестра **„Нічна Мелодія“ з Рочестеру**
(Перший раз у Філадельфії)
Аранжер забави **інж. Роман Швед**

Добірний буфет у заряді **ВП. ПАМ'ЯТІ — РОДИЧІВ ЗМАГУНІВ „ТРИЗУБА“**
Управа УСО „Тризуб“ запрошує всіх Симпатиків, а зокрема нашу Моподь.
Весь дохід призначений на дальшу розбудову посілости „Тризуба“.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
ВЛАШТОВУЄ
КОНЦЕРТ
УКРАЇНСЬКОЇ ОПЕРНОЇ
МУЗИКИ
Диригент
Володимир Колесник
УКРАЇНСЬКИЙ КАНАДСЬКИЙ ОПЕРНИЙ ХОР
СОЛІСТИ:
Ірена Вельгаш **Ганна Колесник**
Богдан Чаплинський **Леонід Скірко**
АМЕРИКАНСЬКА СИМФОНІЧНА ОРКЕСТРА
НЕДІЛЯ, 15-го ЛИСТОПАДА, 1981 р. о год. 2:30 по пол.
CARNEGIE HALL
SEVENTH AVENUE and 57th St. NEW YORK CITY
КВИТКИ В ЦІНІ: \$8.00, \$10.00, \$13.00, \$15.00 \$16.00
можна набути в Головній Канцелярії
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
30 Montgomery St. Jersey City, N. J. 07302
Телефон: (201) 451-2200 в Нк-Джерсі — (212) 227-5250 в Нью Йорку
або в крамницях: **СУРМА, АРКА, ЕКО — Нью Йорк**
— ДНІПРО, БАЗАР — Ньюарк

Образотворча виставка Ярослава Стадника

Мистецька галерея ОМ
УА в Нью Йорку при 136-2-га
авеню влаштує виставку
творів відомого вже нам
мистця-малюра **Ярослава**
Стадника.

Офіційне відкриття ви-
ставки відбудеться у **неді-**
лю, 18-го жовтня ц. р., о
години 1-й по полудні.
Виставка триватиме до **25-**
го жовтня включно.

Ярослав Стадник наро-
дився в Черняхівці біля
Збаража, Галичина. Сту-
джував у Римі, Італія, в
Академії Мистецтва, котру
закінчив з відзначенням. У
той час **Я. Стадник** уперше
брав участь у виставках
Організації Міжнародних
Мистців.

В Америці **Я. Стадник**
доповнив мистецькі студії
в університеті в Айн Ар-
бор, Мичиген, і закінчив їх
дипломом магістра. Він
став членом організації
американських малярів і
графіків. Також брав він
участь у різних американ-
ських мистецьких вистав-
ках, на яких одержав де-
які нагороди. Рівнож
виставляв свої твори в стей-
тах Нью Йорк, Нью Джерсі
та Массачусетс.

Творчість **Я. Стадника** —
це дзеркало його душі. Пре-
гарна та погідна, як і весела



Мадонна з дитятком

колюристика чарує гляда-
ча. Подобає декілька думок
самого маляра про свою
працю:

„Значачу, що мої погля-
ди на мистецтво є з точки
зору маляра радше чим
критика чи історика естети-
ки, і хоч ідеї, які є мені до-
поміжні в моїй праці, не нові,
я їх радо почитаю для моєї
власної потреби.“

В своїй праці завжди шу-
каю нової форми, а голов-
ним джерелом мого заці-
кавлення є природа. Суб'єк-
тивну реальність природи
старано передавати при по-
мочі кольорів. Вважаю, що
сама форма без душі лиша-
ється лише винаходом, дво-
ром активним розумом,
тоді як інтуїція і уява що є
властивим джерелом твор-
чості, дає іскру життя, щоб
даний твір залишився в
рамках естетики. Кольори є
для мене важливішими від
рисунку (лінії) і в залеж-
ності від потреби вони або
гармонізуються у певні то-
налі або набувають ваги
своїми змінними і теплыми
контрастами. Ця гра кра-
сок, чи їх контраст, надає
природі нової реальності,
де елементи у своїм відно-
шенні до себе є вже само-
вистачальні і живуть своїм
власним життям.

Твір мусить бути упоряд-
кований, і тому велику вагу
присвячую композиції. Тем-
атика у мене різноманіт-
на, люблю займатися пей-
зажами, як теж релігійними
та суспільними темами.
Часто тематикою мого в
Україну і по дорозі кину
пшеницю, блават, чи мак,
бо мені важко позбутися
сентиментальності і ро-
мантики, але якщо ходити
про естетику, тоді тематич-
не присвячую великої ваги“.

Віра Легедза

У **днях 12-го і 13-го верес-**
ня ц. р. на „Бобрівці“ в
Норт Колбрук, Конн., від-
булася велика літня Рада-
зстріч курнів 27-го УСП і
23-го УПС Хмельнички.
В **раді** взяло участь **65 осіб**
на чолі з **Батьком Хмелем**
пл. сен. **М. Звонком** з **Мон-**
треалю. Молитвою, пла-
стовим гимном та курини-
ми ритуалами **Батько**
Хмель відкрив **Радю.** Одно-
хвилинною мовчанкою вшано-
вано пам'ять члена-спів-
основника св. п. пл. сен. ке-
рівництва **Володимира Ба-**
кальця, який передчасно ві-
дішов на вічну ватру.

Генеральна і куринна
старшина та молоді ко-
заки (кінцевий ступінь
на повноправного члена
Хмельнички) були в гар-
них козацьких одягах, реш-
та членів у приспаних пла-
стових одностроях. Спіль-
ними нарадами проводив
Батько Хмель. Нарадами
хуторників (сеніорів) прова-
дила куринна старшина. На-
радами січовиків (старших
пластунів) провадив курин-
ний ст. пл. **Всеволод Пет-**
рів.

Відбуваючи свої наради
окремо по курнях і спільно
обидва курні переглянули

Хмельнички відбули куринні ради



Учасники Куринної Ради Хмельнички на „Бобрівці“

куринну діяльність від ос-
тання Куринної Ради. Об-
говорено ряд організа-
ційних адміністративних
справ, як рівнож багато
справ загально-пластового
і громадського характеру
та узгоджено план майбут-
ньої діяльності.

Із важливіших рішень бу-
ло: відбутися в наступному
1982 році 27-го і 28-го берез-
ня на Союзівській зимовій Раді
перевести на **Вовчий Тропі**
святий **Юрія,** перебрати і
перевести чоловічі пластові
табори на **Бобрівці,** гото-
вість курня перевести деякі
ділянки пластування на
ЮМПЗ та закінчити збірку

матеріалів до видання курин-
ного фотоальбому.

Після вечері, яку приго-
товив куринний господар **В.**
Миськів, відбуло ватру. Від
2-ої год. ночі відбулася най-
більш атракційна церемо-
нія для молодих козаків
„Ніч тривоги і відваги“. Це
кінцеві іспити — перехід
із кандидата на повноправ-
ного члена Хмельнички.
„Ніч тривоги“ успішно пе-
реїшла та хмелями січови-
ками іменовано сім моло-
дих козаків: **М. Гузда, М.**
Павлічка, П. Тинюха, А.
Раковського, А. Стецька,
О. Хухру, О. Сокольського.

В **неділю, 13-го вересня,**
обидва курні продовжува-
ли свої окремі та спільні
наради. На спільних нара-
дах затверджено Радю ди-
ректоров Корпорації „Запо-
розька Січ“ — **Т. Борковсь-**
кий, С. Петрів, А. Василю-
шин, Я. Станчак, Я. Глад-
кий. На цих нарадах були
присутні голова корпорації
Бобрівки пл. сен. **В. Пеле-**
шук і пл. сен. **В. Лукань.**
Курин старших пластунів
вибрав куринну команду,
що її очолив куринний
ст. пл. **Роман Бродин** та
члени куринної команди:
осавул (суддя) **Юрій**
Раковський, писар **А. Ра-**
ковський, С. Пелешук, ре-
ферент кандидатів **В. Мись-**

ків, хорунжий **Олег Бора-**
чок, інтендант **Андрій Ра-**
ковський.

У курні старших пла-
стунів підвищили свої ступе-
ні такі особи: молоді коза-
ки — **Ю. Корівчак, П. Ди-**
тюк, А. Федун, М. Хухра;
на джурів — **Ігор Макарен-**
ко, Андрій Кизик, Орест
Грицак, Мирон Ковач, Не-
стор Поритко; на піхотни-
ків — **Левко Івашків, Ан-**
дрій Курівчак, Богдан Іваси-
ків, Юрко Кряк, Андрій
Ставіс.

На закінчення іменовані
уступаючий куринний ст. пл.
Всеволод Петрів за козаць-
ким звичаєм трічі привітав
нововибраного куринного
ст. пл. **Романа Бродина,**
знав із себе гетьманську ки-
рею і шапку, надів її на но-
вого куринного, передав йо-
му булаву та побажав йому
та нововибраним членам
куринної команди багато
успіхів у пластовій та ку-
ринній праці.

Пластовим і куринним
гимном та молитвою **Бать-**
ко Хмель закрав **Радю.**

Після закриття Ради та
спільної знімки ст. пл. та
сеніори з родинами при
спільній перекусці та вогни-
ку на свіжому повітрі ще
довго продовжували свою
зустріч.

Збірка поезій...

(Продовження зі стор. 2-ої)

ст заторкнув наболіле пи-
тання нашої сучасності:

По з'їжджалися онуки;
шуму, крику в хаті...
Всюди ноги, всюди руки,
всюди сміх крилатий.

Я їх слухаю, сміюся,
тішусь і сумую,
бо щечуть до дідуся
пісеньку чужую... (Стор. 22).

На якусь мить почерез
напружену дію, передану
енергійним ритмом, із ско-
ванки поетової душі зринає
нотка суму, зовсім не перед-
баченого, але зумовленого
перебігом подій: Діти „ще-
бечуть до дідуся пісеньку
чужую“, що створює при-
гноблення та обриває по-
дальший хід вірша.
Любов до рідної землі, до
мови й культури свого на-
роду, це характерні мотиви
творчості Качалуби. Вони
давно стали його пристрас-
тю на все життя.

І хоч в чужих мовах

добув я звання,
високої шаблі,
докторати, —
у серці сидить все
вітчизна, рідня...
Нікому вже їх не
здолати! (Стор. 60)

Так, велику любов до
всього рідного заповідає
нам наш поет і це робить він
не тільки своїм палким сло-
вом, а й особистим прикла-
дом. Висока патріотичність
— це ознака його поезії:

З'єднайтеся, мої брати!
Без боротьби ніде,
ніколи
й нікому волі не знайти!
(Стор. 71)

Чи не натхненні ці слова,
в яких відтворено яскравий
образ нашого майбутнього
ой? Вони звучать могутньо
й дійово, бо мають стати
знаменом будівництва но-
вого життя. Поет вірить в
об'єднання чин і в молитву,
бо він людина релігійна. За
його словами „Молитва —
це найкращий лік, що силу й
ласку Божу плодить“.
(Стор. 75). Поет навечно
продовжує своє єднання з
народом, від нього він чер-
пає силу, збагачує широ-
чине і глибину його душі:

Зєднаємось і до мети
підемо у молитві,
а Бог до волі дасть діїти
у справедливій битві.
(Стор. 99)

Загалом ця збірка має
чималу цінність, висвітлю-
ючи широко українське
життя. Її з інтересом прочи-
тають і ті, хто любить і
вивчає поезію, і ті, хто пра-
цює над її створенням.

UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321 West Lindley Ave. ■ Philadelphia, Pa. 19141

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Членів Української Щадниці

1321 Ліндлей вул., Філадельфія, Па.
відбудуться

в **понеділок, 26-го жовтня 1981 року**
в **домі Спортивного Товариства „Тризуб“**
при **4932 Н. Брод вул. у Філадельфії, Па.**

Початок о год. 7-й веч.

Дирекція Української Щадниці просить, ВШановних
Членів про участь і принесення ошадновствих
книжечок.

За Екзекутиву Дирекційної Ради
ЗВЕНИСЛАВА РОМАНІВ, секретар

Товариство Українських Інженерів Америки
Відділ у Філадельфії, Па.

повідомляє, що

ЧЕРГОВИЙ

БАЛЬ ІНЖЕНЕРІВ та БЕНКЕТ з ПРЕЗЕНТАЦІЄЮ ДЕБЮТАНТОК

відбудеться

в **суботу, 30-го січня 1982 року**
в **залі Grand Ball Room, Sheraton Hotel**
Філадельфія, Па.

Докладніші інформації — в чергових оголошеннях.



ПО'ЯВИЛАСЬ
ПЛАТІВКА
ТЕНОРА
ЄВГЕНА
ТИТА
АРКА
48 EAST 7TH ST,
NEW YORK, N.Y.



Ділимося сумною вісткою
з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що з **Вопі Всевишнього, для 20-го вересня 1981 року,**
в **Чикаго, Іл.,** відійшов у Вічність,
на **77-му році життя,**
наш **Найдорожчий**
МУЖ і СТРИКО

бл. п. ВОЛОДИМИР МУДРИЦЬКИЙ

народжений у **Дрогобичі, Україна.**

ПОХОРОН відбудеться **24-го вересня 1981 р.** з українського
католицького собору святих **Володимира і Ольги** на цвинтар
св. **Николая в Чикаго, Іл.**

Складаємо щирю подяку **Всім, хто відвідав нас у хаті,**
ніс допомогу, був на похоронних обрядах та допоміг нам
матеріально і морально нести це велике горе.
Нехай Бог нагородить у сотеро.

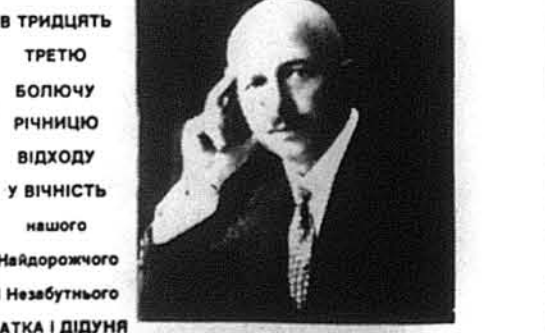
Горем прибиті:

дружина — **МИХАЙЛИНА**
братанка — **ЛЮБА ЧАЙКІВСЬКА**

В **ДРУГУ БЕЗМЕЖНО СУМНУ** і **БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ** відходу у **ВІЧНІСТЬ**
нашої **Улюбленої, Найдорожчої і Незабутньої МАМИ і БАБУНІ**

св. п. ОЛЕНИ КОТОВИЧ з дому ЛУЦІВ

учительки, членкині Управи Союзу Українок Америки та довілотної Голови **Маріїської**
Дружини при **Митрополичому Соборі** та при **церкві св. о. Миколая у Філадельфії, Па.**



св. п. ВОЛОДИМИРА КОТОВИЧА

отамана **УГА, майора австрійської Армії, визначного громадського діяча**
в **Стрию** і на еміграції
будуть відправлені

СВЯТІ ЛІТУРГІЇ і ПАНАХИДИ

в **неділю, 11-го жовтня 1981 року**

о **години 9-й рано, в церкві св. о. Миколая, при 871 Н. 24-й вул., у Філадельфії,**
о **год. 7-й рано, в Каплиці Сестер Василінок при 8932 Дітман вулиці**
у **Філадельфії, Па.**

Рідних, Друзів і Знайомих просить поєдинитися разом з нами за спокій їх **Праведних Душ:**
НАТАЛІЯ КОТОВИЧ і ІРЕНА СТАРОСОЛЬСЬКА — доньки
ВОЛОДИМИРА СТАРОСОЛЬСЬКОГО — анух

У світлу пам'ять моєї **Найдорожчої і Незабутливої Батьки,** складаю **100.00 доларів** на
будову української католицької церкви Преч. **Діви Марії в Лорді, Франція.**
Донька — **НАТАЛІЯ КОТОВИЧ**

КРЕДИТІВКА „САМОПОМІЧ“ у ФІЛАДЕЛФІЇ
потребує
ПОМІЧНИХ СИЛ
до праці в Канцелярії

Вимагане знання української й англійської мов, у слові й в письмі та практика у фінансовій або спорідненій інституції

Письмові зголошення просимо слати на адресу:

UKRAINIAN SELFRELANCE
FEDERAL CREDIT UNION
4814 N. Broad Street • Philadelphia, Pa. 19141

Американська радіостанція в Західній Європі
шукає
ЖУРНАЛІСТА

який досконало володіє сучасною українською літературною мовою.

Кандидат повинен мати вищу освіту; добрий голос диктора; визнаватися як на справах України, Радянського Союзу, загально, так і на міжнародних справах; мусить добре знати англійську мову (побажано також російську та німецьку); вміти редагувати й виправляти прислані для радіопередач матеріали українською мовою.

3 відповідями просимо звертатися на адресу:

RFE/RL, Inc., Personnel Department
1201 Connecticut Avenue, N.W. • Washington, D.C. 20036

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

(ліцензія В/О ВНЕШПОСИЛТОРГ)

Добре відома фірма, яка на протязі багатьох літ скоро і точно обслуговує своїх багаточисленних клієнтів у висилці пакоч-дарунків в Україну й інші частини СРСР.

Відборець нічого не платить.
Тисячі задоволених клієнтів.
Всі посилки забезпечені.
Гарантована шкоро і точна доставка.

Всі наші відділи мають на складі великий вибір високоякісних товарів по дуже поміркованих цінах.

За інформаціями й безплатними каталогами, звертатися до головного бюро або до всіх наших відділів.

COSMOS PARCELS EXPRESS CORPORATION

488 Madison Avenue Floor 21st
(between 51st and 52nd St.)
New York, N.Y. 10022
Tel.: (212) 758-1150-1

Видити

Телефон

Apple Valley, Minn. 55124	72 County Road, No. 42	(612) 432-3939
New York, N.Y. 10003	45 Second Avenue	AL 4-5456
New York, N.Y. 10011	135 West 14th Street	CH 3-2583
So. Boston, Mass. 02127	393 West Broadway	(617) 268-8764
Bridgeport, Conn. 06610	1880 Seaview Avenue	(203) 367-2863
Chicago, Ill. 60629	2501 West 69th Street	WA 5-2737
Cleveland, Ohio 44134	6089 State Road	884-1738
Irvington, N.J. 07111	1082 Springfield Avenue	374-6446
Grand Rapids, Mich. 49504	636-38 Bridge St. N.W.	GL 8-2256
Hackensack, N.J. 07601	112 Main Street	(201) 342-9110
Hartford, Conn. 06106	1839 Park Street	(203) 232-6600
Lakewood, N.J. 08701	241 Fourth Street	FO 3-8569
Los Angeles, Calif. 90022	960 S. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
Miami Beach, Fla. 33139	1352 Washington Ave.	(305) 532-7026
New Haven, Conn. 06511	1329 Boulevard	LO 2-1446
Newark, N.J. 07106	698 Sanford Avenue	373-8783
Philadelphia, Pa. 19122	1214 M. 5th Street	PO 3-4818
Philadelphia, Pa. 19141	4925 Old York Road	GL 5-9586
Pittsburgh, Pa. 15203	1307 E. Carson Street	HU 1-2750
Waterbury, Conn. 06710	555 Cook Street	756-1668
Worcester, Mass. 01610	144 Millbury Street	SW 8-2868
Youngstown, Ohio 44503	309 W. Federal Street	RI 3-0440
Fort Wayne, Ind. 46808	1807 Beineke Road	432-5402

Василь Шуст чарує...

(Закінчення зі стор. 1)

ського Художнього театру з Станіславським на чолі, так, як це було і насправді в 1900 році, коли цей театр прибув до Ялти, де постійно перебував хворий на туберкульоз великий драматург і новеліст. Сам Чехов не міг перебувати в холодній Москві через здоров'я. Тож з великого лістизму до неужого письменника цей театральний колектив сам приїздив до драматурга, і тут, у Ялті, цілий тиждень по вечорах давав іншу п'єсу письменника, а вдень ближче знайомі з артистами відвідували Чехова в його домі в Ялті. Це було в квітні 1900 року.

Трупа лишалася тут протягом тижня. Багато з п'єс свого власного пера Чехов побачив вперше виконаними в Ялті тоді, а серед гостей його цікавих полуднів були славний Іван Бунін, перший письменник російський, що дістав нагороду Нобеля з літератури, та інші визначні імена. Була тут і актриса Ольга Кніпер, з якою через рік Чехов одружився.

Вся дія тому й побудована так, що Чехов говорить з гостями, яких не бачимо, але присутність яких можна відчувати, бо артизм Шуста такий великий, що забувається, що це одна особа і що перед ним нема таких акторів Московського Художнього Театру, до яких він

адресує свої багаті змістом слова і почуття. Шуст — актор з досконалим сценічним вмінням і вмілим оповідачем анекдотів, — пише критик, — міняє свій голос залежно від персонажа і урізноманітнює виконання ролі голосовим акцентуванням. Він веде гру зі „стабільністю виконання“, яка якраз найкраще надається до цієї ролі. Це не насліддявання артиста Гела Голубика, що виконував роллю Марка Твейна кілька років тому. Ні. Шуст має свій власний чар і вабить своєю власною ніжністю у виконанні цієї ролі.

Сама п'єса і її автор Е. Вінер також причинилися до успіху цього задуму дати одноособову п'єсу Чехова — „російського Дікенса“.

Вязанка оповідань, анекдотів, історій, афоризмів чи зауваг та глибоких нарисів оповідається актором з глибиною, чуттям і викиненням в характер цього персонажу, і є не всеохопним портретом самого Чехова, — бо таким ця презентація і не мала на меті бути, — а вмілим введенням вступом до всебічного розуміння великого майстра розповіді. Наскрізь вдалий задум Е. Вінера і талановите виконання цього задуму Шустом подається глядачеві і тримає його в постійній увазі.

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН НА ФУТРА І КОЖУХИ

Делі мініматорні фасони нижче ціни продукції. Рівночасно поручаємо чудові футра з мінкі, куртки з лисів та інших шовхетних шкір. Кожухи нашої продукції шиті з найліпших шкір еспанських, французьких, аргентинських 4 американських. Виконуємо всі направи і чистення футер. На місці можна набути імітації кожухів, мінкі, джинсові матеріали і т. д.

GOLTEX CO. 20 First Ave. N.Y.C. N.Y.
Tel.: (212) 533-7236

Відкрито 7 днів у тижні, від 10-6-ї веч.

КНИЖКИ, ЯКІ ЛИШ МИ МАЄМО НА ПРОДАЖ:

Це „МУС“ для українських шкіл та українських родин, як найкраща лектура!

1. Вовчок, М.: КОЗАЧКА та інші оповідання	\$2.00
2. Грінченко, Б.: СОНЯЧНИЙ ПРОМІНЬ, повне	4.00
3. Загірна, Марія: ГЕТЬМАН САГАДАЧНИЙ	4.00
4. Загірна, Марія: ТИМІШ ХМЕЛЬНИЧЕНКО	5.00
5. Кашченко, Адріан: ЗАПОРІЗЬКА СЛАВА	3.00
6. Кашченко, А.: КОСТЬ ГОРДІНКО - ЛИЦАР ЗАПОР.	2.00
7. Кашченко, А.: СЛАВНІ ПОБРАТИМИ	2.00
8. Квітка-Основа/Яненко: МАРУСА — повість	3.00
9. Квітка-Основа/Яненко: ПЕРЕКІТОПОЛЕ, опов.	2.00
10. Квітка-О.: СВЯТАННЯ НА ГОНЧАРІВЦІ	3.00
11. Котляревський, Ів.: ЕНЕІДА, нове видання	5.00
12. Кулш, П.: ЧОРНА РАДА, повість-хроніка	5.00
13. Коцюбинський, М.: ТІНІ ЗАБУТИХ ПРЕДКІВ	2.00
14. Лелік, Б.: НЕЗАБУТНІ, нарис	3.00
15. Маковей, О.: ЯРОШЕНКО, історична повість	4.00
16. Олійський, О.: ВОВКУЛАКА, оповідання	2.00
17. Руданський, С.: СПІВМОВКИ	3.00
18. Українка, Л.: ЛІСОВА ПІСНЯ, повне	3.00
19. Українка, Л.: БОЯРИНЯ, нове видання	2.00
20. Франко, І.: МОЙСЕЙ, ілюстроване видання	3.00
21. Чайковський, А.: ЗА СЕСТРОЮ	3.00
22. Чайковський, А.: КОЗАЦЬКА ПОМСТА, нове	3.00
23. Чайковський, А.: ПОБРАТИМИ, повість	4.00

ЦІНИ НАЙДЕШЕВШІ. КНИЖКИ НАЙКРАЩІ.

Замовляти і належність слати до:

N. S. CZARTORYSKY

91 — 2nd Avenue • New York, N.Y. 10003. U.S.A.

Архипастирське...

(Закінчення зі стор. 1)

закріпилася на Україні, не могла спокійно знести існування Української Автокефальної Православної Церкви: вона дивилася на нашу Церкву, як на потужне джерело майбутнього стихійного відродження нації й української державності. Рафінованою системою найогидніших утисків, підступства та терору ця влада довела УАПЦеркву до занепаду. В період цього лютого гоніння на нашу Церкву жорстоко були замучені й знищені за свою віданість Христові. Його Святій Церкві і рідному народові майже всі ієрархії УАПЦеркви, на чолі зі священномучеником бл. п. Митрополитом Василем, разом з тисячами свідомого українського священства та мільйонами вірних. Це було беспрецедентне в історії людства вимордування народу на очах цілого цивілізованого світу. Ясно, що УАПЦерква, вірніше рештки віцеліх священників і вірних за прикладом християн з перших віків опинилася в катакомбах, прикрашуючи водночас нашу Церкву-Страдницю сонмом рідних новомучеників і святих.

Під час жорстокого переслідування первісних християн визначний учитель Церкви Тертуліан сказав, що кров святих мучеників не гине безслідно.

що вона — ця свята кров — стане повноцінним насінням, яке принесе свій дуже багатий плід. Ми разом з Тертуліаном віримо в Боже Правосуддя, що кров наших новомучеників не засохне на марно та що у свій час принесе великий і спасенний плід.

В період Другої світової війни, коли Україну залишили комуністсько-московські поневоленці, у змінених дещо, але дуже тяжких політичних обставинах вдруге стихійно відродилася УАПЦерква. Та і цей воєнний період існування нашої Церкви був піднесливим і позначився великим терпінням, сльозами, кров'ю і мучеництвом вірних, бо німецький поневолювач добавив в Українській Церкві велику загрозу в здійсненні своїх лихих, загарибницьких і нелюдських задумів.

Проте не зважаючи на все страшне, перебути в роки останньої світової війни, включно з даленням сотень осель і церков з замкненими у них вірними й їхніми пастирями, УАПЦерква залишилася непереможеною. Живе і діє вона лише в країнах нашого розселення у вільному світі, сповнюючи апостольську місію серед рідного народу, зберігаючи його у вірності Христові та тим національним ідеалам, за які пролилося вже багато крові і сліз. Оберігає наша рідна Церква своїх вірних від всьлякого роду підступних заходів Москви та її численних ємісарів, що майже без перешкод діють в вільному світі й серед нас.

Згадуючи Перший Всеукраїнський Православний Собор, а завдяки йому відроджену і визволену УАПЦеркву, всіх її основоположників і ієрархів, пастирів і вірних, у наші либші пошани схилимо свої голови перед їхніми святими тіннями з твердим упованням на Боже милосердя, з надією, що вже не за горами час, коли Українська Автокефальна Православна Церква відродиться, немов фенікс-птаха із пепла і руїни поневолення на Батьківщині, та стане для нашої го народу тією єдиною світлою зіркою, яка вестиме його Божими дорогами до справжнього щастя на землі й до спасіння у небі.

Тож у цьому упованні перебуваймо неперушно, зміцнюймося у вірі, в любові до рідної Церкви та один до одного. А ми — ваші архипастірі, улюблені брати і сестри, огортаючи вас усіх своєю усердною молитвою та щирою любов'ю, повсякчасно молитиме мося за вас, щоб Бог миру і щедрот обдарував вас великими і багатими милостями. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай перебуває з усіма вами!

Віддані вам у Христі
† МСТИСЛАВ, митрополит.
† МАРКО, архієпископ, † КОНСТАНТИН, архієпископ,
† АНАТОЛІЙ, єпископ.

Оселя св. Ап. Андрія Первозванного.
місяця Вересня 30-го дня, 1981 р. Б.
С. Бавид Брук, Н. Дж., ЗСА

НАЗВА І ПРИЗВИЩЕ

ЗБОРИ

ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА,

17-го ЖОВТНЯ 1981 р.

Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Запор. Сін 371-й Відд., о год. 7-й веч., в залі УНДОму в Ірвінгтоні. Проситися чл. виріняти залеглі вкладки. — Стефанія Стеша, гол., В. Шпирка, завст. гол., Ю. Баранок, фін секр., В. Левицький, кас.

НЕДІЛЯ,

18-го ЖОВТНЯ 1981 р.

Джерзі Сіті, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Поступовий Клуб, 70-Відд., о год. 3-й по пол., в приміщенні УНДОму при 91-93 Філт Стріт в Джерзі Сіті. Проситися членів прийти та виріняти належні вкладки. — М. Шеремета, секр.

HELP WANTED

BANK TELLER WANTED
Full time, will train
TRIDENT S & L ASS'N
(201) 371-1120

Увага! Філадельфія і околиці! ПОШУКУЮ ОПКУНКУ для одиорної дачинки. Години — 8:30 — 3:30, 5 днів у тижні.
Тел.: (215) 473-2636

ПОШУКУЮ ОСОБИ

до догляду 9-місячного хлопчика і до легкого прибирання в хаті, п'ять днів на тиждень в Нью-Йорку. Особа повинна добре розмовляти українською мовою. Знання англійської мови допоможе, але не конче. Платня за угодою. Прошу кликати веч. — (212) 794-8698 до пані "CONNELL".

REAL ESTATE SALES

Ability to communicate on phone — can lead to full time sales career. Local Flushing office. Free expert training for N.Y.S. Realty Lic. Great earning potential full or part time. Call Mr. Williams now. (212) 961-6042

EXPERIENCED

OFFICE WORKER

(Life experience acceptable) Mature, intelligent, responsible, confident. Good with math and people. Successful printing co. moving to Journal square, Jersey City area. We will train right person.
(212) 695-9378

REAL ESTATE

REAL ESTATE

We service the fastest growing area in the East for real estate purchase and investments. Our Agents are able to assist you in all areas of Land - Residential - Commercial - Industrial - Lease/Rentals
Write or call "Pete" Petrenko for further information (703) 750-2336 or (703) 321-7332
Member of URA Branch #171
PETRENKO PROPERTIES
7258 Maple Place
Annandale, Virginia 22003

Yonkers, North

LARGE YOUNG 2 FAMILIES

1st fl. liv. rm, din. rm, kit., 5 bed rms, 2 full bath. 2nd fl. liv. rm, din. rm, kit., 3 bed. rms, 2 full bath, 2 car garage, finish basement. OWNER MUST SELL. Asking \$139,500.00.
ROMANO REAL ESTATE
(914) 476-3999 or (914) 963-7206

PIZNE

ПРОДАЄТЬСЯ:

Олеся Новаківський, „ЖИВА“, олія, дошка.
Іван Патик, ЗАКАРПАТСЬКИЙ ПЕЙЗАЖ, олія, дошка.
Давонити після 6 веч.:
(212) 359-4423

КУПЛЮ

в добром стані металеві, срібні, золоті чи платинові монети країн: ЗСА, Канада, Росія, Алєкс (пергамент, шкура), а теж з усіх інших країн світу. Пропозиції в українській чи англійській мові прошу слати (зазначивши назву країни і назву монети, її стан і ціну) на адресу: Valuin, P.O. Box 157, 188 Sutton Place, Westonsfield, Quebec, Canada H9W 5T7.

LEARN UKRAINIAN NOW!

PRACTICAL UKRAINIAN
\$3.95 p.p.
N. S. CZARTORYSKY
91 — 2nd Avenue
New York, N.Y. 10003

Д-Р МИХАЙЛО ДАНИШОК

На медичні

Темі

„Ікарський довбник“, книжка у твердій темп-бронзовій обгорці із золотими ст. вами роботи мистця МІХА. ДАНИШОКА. 338 сторінок. Ціна 7.00 дол.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Шукаєте за другим прибутком?

Станьте

ОРГАНІЗАТОРОМ

УНСОЮЗУ

ПРАЦЯ

НА ПОВНИЙ ЧАС, АБО НА КІЛЬКА ГОДИН.

Можете починати свою кар'єру, організуючи спершу свою родину і приятелів

За інформаціями пишть до:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

3C Montgomery St. • Jersey City N.J. 07302

Atten: Organizing Dept.

або телефонуйте (201) 451-2200 (Collect)

або (212) 227-5250

TRAKA COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-5550, New York, 10003

І ЗНОВА ДО ШКОЛИ... Всі шкільні підручники всіх наших видавництв одержите в Арці. Каталог — даром.

DELTO

GIFT SHOP

146 Firs Avenue

New York, N.Y. 10009

ВЕЛИКИЙ ВИБІР ХУСТОК, СВЕТЕРІВ, ОБРУСІВ, КЕРАМІКИ, ПОДАРУНКІВ НА КОЖНУ НАГОДУ.

ZENON IWANYCKY

(212) 533-2906

Мілена Рудницька

Невидимі

Стигмати

Книжка у твердій темп-бронзовій обгорці із золотими буквами. 352 сторінок із фотографічною документацією. Ціна 15.00 доларів.
СВОБОДА
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Мешканці стейт Нью-Джерсі: бойкотуйте СРСР, відмовтеся від них.

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавид Брук і св. Духа — відома солідна фірма

CYPRESS

HILLS MONUMENTS

ВОЛТЕР БЕЛАНСКИЙ

Walter Bielanski

K. M. KARDOVICH

Constantine M. Kardovich

800 Jamaica Avenue

Brooklyn, N.Y. 11208

Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9-5 по полудні, в неділю 10-4 по полудні.

Miami, Fla. (305) 653-5861

На бажання і для вигоди клієнтів, радо заїдемо до Вашого дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

Обслуга 24 години денно

JOHN J. SENKO

(212) 388-4416 or (516) 481-7460

Serving the Ukrainian community in all N.Y.C. & Long Island

SENKO

FUNERAL HOME

Acros from Holy Ghost Church

213 Bedford Ave. Brooklyn, N.Y.

HEMPSTEAD

FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd.

Hempstead, L.I., N.Y. 11550

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК